



Note:

- Belize has no national patroness. The people there have a devotion to Our Lady of Guadalupe and Our Lady of Lourdes.
- For Guyana, Suriname and French Guiana we were unable to find the information.

## Argentina

### NTRA. SRA. DE LUJÁN

Fiesta central: 8 de mayo

A 60 kilómetros al oeste de Buenos Aires se halla la villa de Luján. En 1630 no había en aquel paraje ningún rastro de población y sólo era frecuentado por las caravanas de carretas y las recuas de mulas tucumanas que bajaban o subían del puerto de Buenos Aires.

Sucedió que un portugués dueño de una estancia, a cuarenta leguas de la ciudad, trató de erigir en ella una modesta capilla dedicada a la Inmaculada Concepción de la Virgen. Para esto le pidió a un amigo de Brasil que le enviara una imagen pequeña de la Virgen. Su amigo le envió dos imágenes.

Partió entonces de Buenos Aires el encargado de conducir las imágenes. En la tarde del tercer día se detuvo la caravana para pasar la noche y al día siguiente el conductor de las imágenes preparó los bueyes para proseguir el viaje pero éstos no se movían. Vinieron en su ayuda troperos y peones pero no tuvieron suerte. Finalmente juzgaron que era necesario aliviar el peso de la carreta. Descargaron las imágenes y en ese momento los bueyes pudieron moverse con facilidad. Queriendo cerciorarse si el obstáculo provenía de las imágenes las pusieron nuevamente en la carreta y no se pudo mover. Entonces viendo que las imágenes se querían quedar en aquel lugar decidieron que una de ellas permaneciera en la Cañada y la entregaron al dueño de esas tierras. La fama del prodigio corrió hasta Buenos Aires y no faltaron quienes emprendieron un viaje a Luján para contemplar la imagen.

En 1887, la imagen fue coronada canónicamente por el Papa León XIII.

### OUR LADY OF LUJAN

Feast day: May 8

The village of Luján is found 38 miles west of Buenos Aires. In 1630 there was no sign of inhabitants in that region and only caravans of carriages and groups of Tucuman (region of Argentina) mules that were going to or from the port of Buenos Aires passed through there.

A Portuguese man, who owned a farm 120 miles from the city, tried to erect a modest chapel on his farm dedicated to the Virgin's Immaculate Conception. In order to do this; he asked one of his friends from Brazil to send him a small image of the Virgin. His friend ended up sending him two statues.

The man who was supposed to transport the statues left Buenos Aires. In the afternoon of the third day in transit, the caravan stopped to spend the night. The next day, the man prepared the oxen to continue the trip but they wouldn't move. Some cowboys and farmhands arrived to help him, but to no avail. They finally determined that it was necessary to lighten the carriage's load. They took out the statues, and in that moment, the oxen could move with ease. To assure themselves that the obstacle was the weight of the statues, they put them in the carriage again. Once again, the oxen could not move. Seeing that the statues wanted to remain in that place, they decided that one would stay in the ravine, and therefore they gave it to the corresponding landowner. Knowledge of this miracle reached Buenos Aires rapidly and, in no time, people began traveling to Luján to see the statue.

In 1887, Pope Leo XIII canonically crowned this image of Mary.

## **Bolivia**

### **LA VIRGEN DE COPACABANA**

Fiesta central: 1 de agosto

A comienzos del siglo XVI, en el pueblo de Copacabana, Bolivia, sus habitantes estaban divididos en dos grupos, los Anasayas y los Urinsayas, los cuales vivían apegados a sus antiguas prácticas supersticiosas. Un buen hombre llamado Francisco Tito Yupanqui decidió tallar una imagen de la Virgen. Sus primeros intentos concluyeron en obras tan torpes que no obtuvieron la más mínima aceptación. Sin desfallecer en su empeño viajó a Potosí, donde conoció a un maestro escultor español, quien no solo le instruyó en el arte de la escultura sino que además le ayudó a decorar la obra.

El cuerpo de la imagen está totalmente laminado en oro fino y en su ropaje se reproducen los colores y las vestiduras propias de una princesa Inca. Su forma original permanece permanentemente cubierta por lujosos mantos y trajes superpuestos a la talla, que luce además una larga peluca de pelo natural. La imagen, que mide un poco más de 120 cm, sostiene al niño de una manera muy particular, como si este estuviera a punto de caerse.

El primero de agosto de 1925, al conmemorarse el primer centenario de la independencia de Bolivia, la Virgen de Copacabana fue coronada Patrona de la República.

### **OUR LADY OF COPACABANA**

Feast day: August 1

At the beginning of the 16<sup>th</sup> century, in the town of Copacabana, Bolivia, the townspeople were divided in two groups: the Anasayas and the Urinsayas. Both of these groups lived strictly according to their ancient superstitious practices. One day, a good man named Francisco Tito Yupanqui decided to carve a statue of the Virgin. His first attempts ended in such awkward shapes that they were not in the least accepted. Without giving up his efforts, he traveled to the town of Potosí, where he met a Spanish sculpting teacher. This sculptor not only showed him the art of sculpting, but he also helped him decorate his work of art.

The body of the statue is completely laminated in fine gold and her clothing is representative of the same colors and garments of an Incan princess. Its original form remains permanently covered with elegant cloaks and gowns placed over the carving, which also boasts of a long wig, made of natural hair. This image, which measures slightly over 4 feet, shows the Virgin holding the Child Jesus in a very particular way, almost as if He were about to fall.

On August 1, 1925, in commemoration of Bolivia's first 100 years of independence, the Virgin of Copacabana was crowned "Patroness of the Republic."

## Brazil

### NOSSA SENHORA APARECIDA

Festa central: 12 de outubro

Corria o ano de 1716, quando três pescadores tratavam de ganhar a vida pescando no Rio Paraíba, mas não conseguiam pesca. Um dia, lançaram suas redes na água e tiraram uma imagem de barro de Nossa Senhora de Conceição, muito bonita. Quando colocaram a imagem no barco, a pesca foi tão abundante que os pescadores retornaram ao porto com medo que o barco fraco afundasse devido ao enorme peso de pesca.

Não se sabe como a pequena imagem de apenas 36 centímetros foi parar no rio, mas conhece-se o nome de seu autor, o Frei Agostinho de Jesus, um monge de origem carioca que vivia em São Paulo. A imagem foi modelada em 1650 e ficou submersa no Rio Paraíba por muitos anos, até perder sua variedade de cores originais e se tornar castanho escuro e brilhante.

A virgem Morena é venerada pelos fiéis, vestida de tecido grosso, ricamente bordado, que só nos permite ver seu rosto e as mãos, que traz unidas sobre o peito, em contínua oração. Pio XII a proclamou Padroeira do Brasil em 1930 e o dia de sua festa, 12 de outubro, foi declarado feriado nacional.

### OUR LADY “WHO APPEARED”

Feast day: October 12

Sometime in 1716, three fishermen tried to make a living by fishing in the Paraíba River but were unable to catch fish. One day a beautiful clay figure of Our Lady of the Conception rose from the waters with their nets. Once they placed the image in their canoe, the fish were so abundant that the fishermen returned to the port full of fear because their fragile boat seemed to be sinking. It was unable to sustain the enormous weight of the fish.

No one knows how the small image of only 15 inches reached the river. What was known was the name of its creator: Friar Agostino de Jesús, a monk originally from Rio de Janeiro living in Sao Paulo. The image was molded around 1650 and remained submerged in the Paraíba River for many years until it lost its original polychrome and became a brilliant dark brown color.

The black Virgin presents herself to her faithful followers with a rigid cloak of thick, richly embroidered fabric that only shows her face and hands, which are placed over her chest in continual prayer. Pius XII proclaimed her “Principal Patroness of Brazil” in 1930 and the day of her feast, October 12, has been declared a national holiday.

## Canada

### NOTRE DAME DU CAP

Festivité annuelle: 12 Septembre

Le sanctuaire de Notre Dame du Cap est le plus important sanctuaire dédié à la Vierge Marie au Canada. Il est situé dans la ville de Cap de la Madeleine qui se trouve entre Québec et Montréal.

C'est en 1714 que commencèrent les premières dévotions à la Vierge Marie dans une petite chapelle qui fut rapidement incapable d'accueillir tous les pèlerins. La sainte Vierge manifeste son intérêt pour un tel sanctuaire en demandant à Dieu de nous envoyer des signes. Ainsi, les actes de piétés et le nombre des pèlerins n'ont jamais diminués.

De 1954 à 1964 une basilique fut construite. En Septembre 1984 le Pape Jean Paul II a placé la République du Canada sous la protection de la Vierge Marie par les mots suivants : « *M'agenouillant en esprit devant l'image de Notre Dame du Saint Rosaire du Cap, je lui demande de protéger le peuple canadien et de donner à tous les enfants de l'église une foi forte et active, une foi capable de témoigner des valeurs éternelles de l'évangile dans le monde d'aujourd'hui.* »

### OUR LADY OF CAP

Feast day: September 12

The sanctuary of Our Lady of Cap is the most important Marian sanctuary in Canada. It is located halfway between Quebec and Montreal in the city of Cap de la Madeleine.

The homage to Mary in that site had its beginning in 1714 in a small chapel that very quickly became unable to accommodate the people making pilgrimages there. The Holy Virgin showed her preference for the sanctuary by asking God to show some wonderful signs. Therefore, the practices of piety and the number of people making pilgrimages there have not diminished to this day.

From 1954 to 1964, a basilica was constructed, and in September of 1984, Pope John Paul II placed the Republic of Canada under the protection of this Marian vocation with the following words: “*Spiritually knelt before the image of Our Lady of the Holy Rosary of Cap, I entrust the Canadian people to her maternal protection today, asking for all of the Church's children, the gift of a strong and active faith, a faith capable of bearing witness to the everlasting values of the Gospel in today's world.*”

## Chile

### **NTRA. SRA. DEL CARMEN DE MAIPÚ**

Fiesta central: 16 de julio

Todo parecía indicar que fueron vanas las tentativas de emancipación, emprendidas por los patriotas de Chile, cuando el 5 de enero de 1817 el ejército de los Andes se disponía a atravesar la cordillera. Las fuerzas militares tenían como patrona de las tropas libertadoras a la Virgen del Carmen. Luego de atravesar la barrera de montañas y en vísperas del combate, los combatientes pidieron el auxilio de la sagrada imagen. Un año más tarde en Maipú se llevó a cabo la batalla final que estuvo a cargo del Supremo Director O'Higgins. Los combatientes se reunieron en la Catedral y renovando el juramento de tener por patrona a la Virgen del Carmen, prometieron si se consolidaba la victoria, construirle un templo en el mismo campo de batalla. La victoria coronó los esfuerzos de los patriotas y O'Higgins colocó la primera piedra del futuro templo. El templo tardó en construirse y fue bendecido el 5 de abril de 1892.

En 1923 fue nombrada como Patrona de Chile y en 1926 fue coronada solemnemente.

### **OUR LADY OF CARMEL FROM MAIPÚ**

Feast day: July 16

All indications showed that the Chilean patriots' liberation attempts were in vain when the Andean army prepared to cross the mountain range on January 5, 1817. The military forces had designated the Virgin of Carmel as patroness of their liberating troops. After passing through the barrier of mountains and on the eve of the battle, the soldiers prayed to the sacred image for help. One year later in Maipú, the final battle was fought under the leadership of General O'Higgins. The troops gathered at the Cathedral and, renewing the promise to have the Virgin of Carmel as their patroness, they vowed that if victory were achieved, they would construct a church for her on the battle site. Victory was the result of all the patriots' efforts and O'Higgins laid down the first stone of the future church. The construction of the church was slow, but it was finally blessed April 5, 1892.

In 1923, she was named "Patroness of Chile," and in 1926, she was solemnly crowned

## Colombia

### NTRA. SRA. DE CHIQUINQUIRÁ

Fiesta central: 9 de julio

Cuenta la tradición que entre los primeros conquistadores del Nuevo Reino de Granada, Antonio de Santana, encomendero de los pueblos de Suta y Chiquinquirá, era especialmente devoto de la Virgen del Rosario. Por este motivo mandó pintar una imagen de Nuestra Señora del Rosario en una manta de algodón. Era la manta más ancha que larga y para que no quedase en blanco el espacio que quedaba a ambos lados de la Madre de Dios, mandó pintar a lado y lado a San Andrés Apóstol y a San Antonio de Padua. Pasaron algunos años y la humedad deterioró el lienzo, que apareció roto por varias partes y la pintura estaba casi borrada. A la muerte de Don Antonio, su viuda, se trasladó a Chiquinquirá llevándose consigo el cuadro al que colocó en una capilla. Diez años más tarde vino a aquel lugar una piadosa mujer llamada María Ramos, cuñada del difunto Santana, quien reparó el cuadro y lo expuso en el mejor lugar de la capilla. El viernes, 26 de diciembre de 1586, se disponía a salir de la capilla, cuando una india cristiana le llamó la atención hacia la imagen, que aparecía rodeada de vivos resplandores. Volvió el rostro María Ramos y fue grande su asombro al advertir la transformación que se había obrado en el lienzo, cuyos colores, antes tan borrosos y desteñidos, aparecían ahora vivos y claros.

Pío VII la declaró patrona de Colombia en 1829 y fue coronada canónicamente en 1919.

### OUR LADY OF CHIQUINQUIRA

Feast day: July 9

Tradition tells the story that among the first conquerors of Granada's New Kingdom (territory comprised of Colombia, Venezuela, Panama, Bolivia, Ecuador, & Peru), Antonio de Santana, mayor of the towns of Suta and Chiquinquirá, was especially devout to the Virgin of the Rosary. For this reason, he had a picture of Our Lady of the Rosary painted on a cotton canvas. Since the canvas was wider than it was long, and so that the areas on both sides of the Mother of God wouldn't remain blank, he had St. Andrew the Apostle and St. Anthony of Padua painted on it, one on each side. Some years passed, and the dust and humidity deteriorated the canvas. It appeared ripped in several areas and the painting was almost totally faded. When Antonio died, his widow moved to Chiquinquirá and took the painting with her and placed it in the chapel. Ten years later, a compassionate woman named María Ramos, sister-in-law of the deceased Santana, arrived in town. She repaired the painting and displayed it in the best part of the chapel. On Friday, December 26, 1586, María was preparing to leave the chapel when a Christian Indian woman called her attention to the image, which seemed to be surrounded by brilliant colors. María Ramos turned around and was greatly surprised to see the transformation that had occurred on the canvas. Its colors, which before were so blurred and faded, now appeared bright and clear.

Pope Pius VII declared Chiquinquirá "Patroness of Colombia" in 1829 and she was canonically crowned in 1919.

## Costa Rica

### NTRA. SRA. DE LOS ÁNGELES

Fiesta central: 2 de agosto

En Cartago, ciudad de Costa Rica se encuentra uno de los más importantes santuarios de Centro América en el cual es venerada la imagen de Nuestra Señora de los Ángeles.

Sobre el origen de su veneración, la tradición cuenta que el 2 de agosto de 1635 saliendo una india anciana a recoger leña, vio sobre una peña una imagen de María con el Niño Jesús en los brazos. Sorprendida ante este hallazgo inesperado, la tomó con cuidado y la escondió en su casa. Volvió al día siguiente al monte, y su asombro fue grande al ver la imagen en el mismo sitio en que la había hallado el día anterior. Decidió tomarla de nuevo, la llevó a su casa y la guardó. Al día siguiente ocurrió lo mismo y llena de temor fue donde el sacerdote del pueblo a contarle lo ocurrido. El sacerdote le pidió a la anciana que le trajera la imagen. Pronto se difundió la noticia del maravilloso suceso y se resolvió trasladar a la imagen a la parroquia. Muy pronto se empezó a difundir entre la población la veneración a la santa imagen a quien se le llamaba Nuestra Señora de los Ángeles, por haberse aparecido el día en que la Iglesia celebra a la Virgen de este nombre. A los pocos días, la imagen desapareció del lugar en que la habían colocado y fue nuevamente hallada sobre la roca de la primera aparición. Comprendieron entonces que el deseo de la Virgen era que se erigiera un templo en aquel sitio.

La "Negrita", como la llaman los costarricenses, fue coronada solemnemente el 25 de abril de 1926.

### OUR LADY OF THE ANGELS

Feast day: August 2

In Cartago, Costa Rica, one of the most important sanctuaries in Central America is found. In this sanctuary, the image of Our Lady of Angels is venerated.

With regard to the origin of her veneration, tradition says that on August 2, 1635, an elderly Indian woman went to look for firewood in the mountains. On a rock she saw the image of Mary with Baby Jesus in her arms. Surprised by this unexpected finding, she carefully took the statue and hid it in her house. The next day she returned to the mountains and was astounded to see the image in the same place she had found it the day before. She decided to pick up the statue again, takes it to her house and keeps it there. The following day, the same incident occurred. Full of fear, the woman went to the local priest to tell him what had happened. The priest asked the elderly woman to bring him the statue. Shortly thereafter, news of the marvelous event spread, and the town decided to move the statue to the parish. Very quickly, the townspeople began to venerate the holy image that they called Our Lady of Angels because she appeared the same day that the church celebrated the feast of the Virgin by that name. Within a few days, the statue disappeared from the place where it had been placed and was once again found on the rock where it had made its first appearance. Everyone understood then that the Virgin desired to have a temple built on that site.

The “Negrita” (the name given to her by Costa Ricans) was solemnly crowned on April 25, 1926.

## Cuba

### **NTRA. SRA. DE LA CARIDAD DEL COBRE**

Fiesta central: 8 de septiembre

A unos 16 kilómetros al oeste de Santiago de Cuba, se halla situada la villa de El Cobre, fundada el año 1598. Al sur de esta región se encuentra el Santuario de Nuestra Señora de la Caridad.

Cuenta la tradición que en una mañana de 1628 salieron de Barajagua a la bahía de Nipe a buscar sal, dos indígenas, de apellido Hoyos y un esclavo negro de diez años de edad. Llegados a este lugar vieron que era imposible recolectar la sal por lo agitado que estaba el mar. Buscaron refugio y al cabo de tres días pudieron embarcarse en una canoa y dirigirse a las salinas de la costa. No hacía mucho que navegaban, cuando descubrieron sobre las olas un objeto blanco, que se imaginaron sería el cadáver de alguna ave marina. Sin embargo advirtieron con gran sorpresa que el objeto flotante era una imagen de la Virgen María colocada sobre una tabla. Tomaron la imagen depositándola en la canoa y leyeron en la tabla una inscripción que decía: "Yo soy la Virgen de la Caridad". Llevaron la Virgen en la canoa y luego de recoger la sal, volvieron a Barajagua donde ya había llegado la noticia del hallazgo. La imagen fue trasladada al altar mayor de la iglesia parroquial, donde un hombre de fe llamado Matías de Olivera ofreció dedicarse a su servicio.

La imagen de la Virgen de la Caridad es pequeña y su rostro es redondo. En el brazo izquierdo sostiene al Niño Jesús quien en una mano tiene un globo terráqueo. El 10 de mayo de 1916, el Papa Benedicto XV, la proclamó Patrona de la isla.

### **OUR LADY OF THE CHARITY OF “EL COBRE”**

Feast day: September 8

The village of El Cobre, founded in 1598, is situated approximately 10 miles west of Santiago de Cuba. The sanctuary of Our Lady of Charity is located south of this area.

Tradition tells the story of two indigenous people, one whose last name was Hoyos and a 10-year-old black slave, who left Barajagua one morning in 1628 for the Nipe Bay to look for salt. Upon arriving at the bay, they realized it was impossible to collect the salt due to the rough sea. They looked for shelter and only after three days were they able to take off in a canoe and head towards the salt mines on the coast. Not long after they embarked upon their journey, they discovered a white object on the waves, which they imagined was some marine bird's carcass. However, to their great surprise, they saw that the floating image was actually a statue of the Virgin Mary placed on top of a piece of wood. They took the statue, placed it in the canoe and read an inscription on the wood that said: "I am the Virgin of Charity." They carried the Virgin with them in the canoe, and after collecting the salt, they returned to Barajagua, where news of the finding had already arrived. The statue was moved to the main altar of the parish church, where a man of faith named Matías de Olivera offered to dedicate himself to her service.

The Virgin of Charity image is small and her face is round. In her left arm she holds the Child Jesus, who has a globe in His hand. On May 10, 1916, Pope Benedict XV proclaimed her "Patroness of the Island."

## **Dominican Republic**

### **NTRA. SRA. DE ALTAGRACIA**

Fiesta central: 21 de enero

Tiene la República Dominicana la Virgen de la Altagracia, Protectora y Reina del corazón de los dominicanos. Su nombre: "de la Altagracia" nos recuerda que por ella recibimos la mayor gracia que es tener a Jesucristo Nuestro Señor.

La piedad del pueblo cuenta que la devota hija de un mercader pidió a este que le trajese un cuadro de Nuestra Señora de Altagracia. Él trató inútilmente de conseguirlo por todas partes y ya de vuelta a Higüey, el comerciante decidió pasar la noche en una casa amiga. En la sobremesa, apenado por la frustración que seguramente sentiría su hija cuando le viera llegar con las manos vacías, compartió su tristeza con los presentes relatándoles su infructuosa búsqueda. Mientras hablaba, un hombre de edad avanzada, que también iba de paso, sacó de su alforja un pequeño lienzo enrollado y se lo entregó al mercader diciéndole: "Esto es lo que usted busca." Era la Virgen de la Altagracia. Al amanecer el anciano había desaparecido envuelto en el misterio.

La imagen tuvo el privilegio especial de haber sido coronada dos veces; el 15 de agosto de 1922, en el pontificado de Pío XI y por el Papa Juan Pablo II, quien durante su visita a la isla de Santo Domingo el 25 de enero de 1979, coronó nuevamente a la imagen.

### **OUR LADY OF HIGH GRACE**

Feast day: January 21

The Dominican Republic has the Virgin of Altagracia, Protector and Queen of the Dominican hearts. Her name: "de la Altagracia" ("of High Grace") reminds us that through her, we receive the ultimate grace, which is to have Jesus Christ as our Lord.

The legend says that the devout daughter of a merchant asked him to bring her a painting of Our Lady of Altagracia. He tried, unsuccessfully, to find it everywhere. Once he had returned to Higüey, the merchant decided to spend the night at a friend's house. During their conversation after dinner, and distressed by his frustration that his daughter would surely feel when she saw him arrive with empty hands, the merchant shared his sadness with the people present at the table by telling them about his unsuccessful search. While he spoke, an elderly man that was also there temporarily took a small rolled up canvas out of his knapsack and gave it to the merchant, saying, "This is what you are looking for." It was the Virgin of Altagracia. By daybreak, the old man had mysteriously disappeared.

The image had the special privilege of being crowned two times. The first time was on August 15, 1922, during the Pontificate of Pius XI. The second time was by Pope John Paul II during his visit to the island of Santo Domingo on January 25, 1979.

## **Ecuador**

### **NTRA. SRA. DE LA PRESENTACIÓN DEL QUINCHE**

Fiesta central: 21 de noviembre

Hacia el año 1585 existía cerca de Quito una tribu de indios, llamados Oyacachis. Convertidos a la fe desearon poseer una imagen de la Santísima Virgen. Los indios de Lumbicí mandaron hacer una estatua al escultor quien al final se las vendió a los indios Oyacachis. La llevaron al pueblo y la vistieron con una sencilla túnica tejida. Buscando un sitio apropiado donde colocarla, toparon con un nicho cavado en una dura roca y allí la colocaron. En aquel improvisado altar, comenzaron a venerarla los indios y -según cuentan- la Virgen agradecida por sus obsequios, empezó a derramar sobre ellos sus gracias.

La fama de la Virgen de Oyacachi se extendió por la comarca y entonces pensaron los indios trasladarla y edificarle una Iglesia. En Oyacachi permaneció la milagrosa imagen alrededor de 15 años, pero a fines del siglo XVI, se trasladó al pueblo de Quinche donde se le erigió un templo.

La imagen es de madera, de unos 62 centímetros de altura y se halla cuidadosamente tallada y adornada. La imagen fue coronada canónicamente en 1943 y su fiesta se celebra el 21 de noviembre.

### **OUR LADY OF THE PRESENTATION OF QUINCHE**

Feast day: November 21

Circa 1585 near Quito, there existed a tribe of Indians called the Oyacachis. Since they had converted to Christianity, they desired to obtain an image of the Holy Virgin. The Lumbicí Indians had a sculptor make a statue that was, in the end, sold to the Oyacachi Indians. They took it to their town and clothed it with a simple woven tunic. While searching for an appropriate site to put it, they found a carved out niche in a hard rock and placed it there. The Indians began to venerate her in that makeshift altar, and --according to the story-- the Virgin, thankful for their gifts, began to pour out her love for them.

The Virgin of Oyacachi became well renowned in the region, and therefore, the Indians decided to build her a church and relocate her to it. The miraculous image remained in Oyacachi approximately 15 years, but towards the end of the 16<sup>th</sup> century, she was moved to the town of Quinche, where they built a shrine for her.

The statue is made of wood, measures 25 inches high, and is carefully carved and adorned. The image was canonically crowned in 1943 and her feast is celebrated on November 21.

## El Salvador

### **NTRA. SRA. DE LA PAZ**

Fiesta central: 21 de noviembre

En El Salvador, en la iglesia de San Miguel, se venera la imagen de Nuestra Señora de la Paz. La Virgen tiene en su brazo izquierdo al Niño Jesús y en el derecho una rama de palma u olivo, como símbolo de la paz.

Cuenta la historia que la intercesión de la Virgen de la Paz fue determinante para la pacificación del país, agitado por las luchas entre monualcos y migueleños en enero de 1833. Estos últimos fueron derrotados por el coronel Benítez, quien junto a sus tropas entró en la ciudad San Miguel. Queriendo dar testimonio de su benevolencia hacia los migueleños y sustentar la paz sobre una base sólida, mandó sacar del atrio de la iglesia parroquial la venerada imagen de Nuestra Señora de la Paz. Luego de alinear sus tropas en torno a la imagen, se postró ante ésta y colocó su espada a los pies de la Virgen, tomándola por testigo. El coronel Benítez volvió a tomar su espada y después de haberle rendido homenaje a la Virgen la regresó a su Santuario. Desde este momento llegó la paz a la región y cesaron las revueltas.

La imagen de Nuestra Señora de la Paz fue coronada canónicamente el 21 de noviembre de 1921.

### **OUR LADY OF PEACE**

Feast day: November 21

In El Salvador's church of San Miguel, the image of Our Lady of Peace is venerated. The Virgin has the Child Jesus in her left arm and a palm or olive branch in her right arm, which is a symbol of peace.

According to the story, the intercession of the Virgin of Peace was needed for the appeasement of the country, which at that time was restless due to the fighting between the Monualcos and Migueleños in January of 1833. Colonel Benítez, who, together with his troops, entered the city of San Miguel, defeated the latter. Wanting to demonstrate his kindness towards the Migueleños and to sustain peace, he took the venerated image of Our Lady of Peace out of the church's atrium. After gathering his troops around the statue, he kneeled down before her and placed his sword at the Virgin's feet, taking her as his witness. Colonel Benítez then picked up his sword and after rendering homage to the Virgin, he returned her to her sanctuary. In that moment, peace arrived to the region and the revolts ceased.

The image of Our Lady of Peace was canonically crowned on November 21, 1921.

## Guatemala

### **NTRA. SRA. DEL ROSARIO**

Fiesta central: 7 de octubre

En el templo de Santo Domingo en la ciudad de Guatemala, se encuentra la imagen de Nuestra Señora del Rosario. La imagen, confeccionada totalmente en plata pura, data del año 1592 y fue hecha por encargo del dominico Fray López de Montoya. La Virgen tiene un hermoso rostro que según cuentan los devotos, cambia su color rosado encendido a otro mucho más pálido cuando surge algún conflicto ó se aproxima alguna desgracia para la nación.

La imagen lleva un gran rosario en la mano derecha y la otra sostiene al Niño que parece querer escaparse de su abrazo. La tradición cuenta que la Virgen salió a recorrer América y el Niño se durmió al llegar a Guatemala, por eso se quedó en la imagen así.

Los caudillos de la independencia la escogieron en 1821 como Patrona, cuando reunidos en los claustros de Belén, bajo las órdenes de Juan de la Concepción, determinaron liberar a su país. Durante el tiempo de la Colonia su cofradía fue una de las más grandes de todo el territorio. La Virgen del Rosario fue solemnemente proclamada Reina de Guatemala en 1833 y coronada canónicamente el 28 de enero de 1934.

### **OUR LADY OF THE ROSARY**

Feast day: October 7

The image of Our Lady of the Rosary can be found in the church of Santo Domingo in Guatemala City. The statue, a work completely done in pure silver and dated in 1592, was made by order of a Dominican friar called López de Montoya. The Virgin has a beautiful rose-colored face which, according to her devotees, changes into a more pallid color when a conflict arises or when any type of misfortune happens within the nation.

The image carries a large rosary in her right hand and in the other she sustains the Child Jesus, who appears to want to escape from her arms. Tradition says that the Virgin left to travel through the Americas and the Child fell asleep upon arriving to Guatemala. Therefore, the Child remains like this in the image.

Independence leaders chose her as patroness in 1821, when, reunited in the cloisters of Belén and under the orders of Juan de la Concepción, they decided to liberate their country. During colonial times, her brotherhood was one of the largest in the whole territory. Our Lady of the Rosary was solemnly proclaimed “Queen of Guatemala” in 1833 and canonically crowned on January 28, 1934.

## Haiti

### **NTRA. SRA. DEL PERPETUO SOCORRO**

Fiesta central: 27 de junio

El milagroso icono de Nuestra Señora del Perpetuo es muy anterior al descubrimiento de América.

Teniendo esta advocación mariana como patrona de su congregación, los Padres Redentoristas la llevaron a sus misiones en Haití. Allí se le edificó un santuario en Béle-Aire, cerca de Puerto Príncipe.

En 1883 una terrible epidemia de viruela azotaba el país. Los devotos acudieron a la Virgen del Perpetuo Socorro y le hicieron una novena. La epidemia cesó milagrosamente y se decidió nombrarla patrona del país.

En 1993 se celebró con gran regocijo el centenario del milagro y del nombramiento de la Virgen como patrona. El Papa Juan Pablo II visitó Haití para esta celebración y puso al país bajo el amparo de la Virgen del Perpetuo Socorro.

### **OUR LADY OF PERPETUAL HELP**

Feast day: June 27

The miraculous icon of Our Lady of Perpetual Help existed well before the discovery of America.

Having this Marian vocation as patroness of their congregation, the Redemptorist Priests took her to their missions in Haiti. There they constructed a sanctuary in Béle-Aire, near Port-au-Prince.

In 1883, a terrible smallpox epidemic plagued the country. The devout followers beseeched the Virgin of Perpetual Help and prayed a novena for her. The epidemic miraculously ceased and it was then that they decided to name her patroness of the country.

In 1993, the centennial of the miracle and the declaration of the Virgin as patroness was celebrated with great joy. Pope John Paul II visited Haiti for this celebration and placed the country under the protection of the Virgin of Perpetual Help.

## Honduras

### **NTRA. SRA. DE SUYAPA**

Fiesta central: 3 de febrero

La devoción a la patrona de Honduras comenzó en febrero de 1747, cuando su imagen fue descubierta por unos indios, quienes sorprendidos al regresar de su trabajo en la noche, decidieron quedarse a dormir junto al camino. El jefe del grupo empezó a limpiar el terreno para acomodar a sus hombres, cuando en el suelo tocó un objeto duro que despertó su curiosidad. Lo desenterró y al día siguiente, pudo ver que se trataba de una pequeña estatua de la Virgen María. Asombrados por el hallazgo, los indios se apresuraron a llevar la imagen a la vecina aldea de Suyapa, donde enseguida ganó la veneración de todos los indígenas.

Se dice que la imagen comenzó a obrar milagros y se le erigió una ermita que poco a poco se convirtió en un pequeño y concurrido templo. La estatua no mide más que seis centímetros y medio de alto.

En 1925 Pío XII la declaró Patrona de la República de Honduras y se escogió el 3 de febrero como el día de su fiesta.

### **OUR LADY OF SUYAPA**

Feast day: February 3

Devotion to the patroness of Honduras began in February of 1747 when some Indians discovered her statue. While returning from work one night, the Indians decided to sleep on the side of the road. The leader of the group began to clear the ground in order to accommodate his men. His curiosity was peaked when he touched a hard object on the ground. He dug it up and, the following day; he saw that it was a small statue of the Virgin Mary. Amazed by the finding, the Indians quickly carried the image to the neighboring village of Suyapa, where all the natives immediately began to venerate it.

It is said that the image began to work miracles and a shrine was erected for her which, little by little, was converted into a small and very frequented church. The statue measures no more than 2½ inches high.

In 1925, Pope Pius XII declared her “Patroness of the Republic of Honduras” and February 3 was chosen as the day of her feast.

## Mexico

### NTRA. SRA. DE GUADALUPE

Fiesta central: 12 de diciembre

Guadalupe significa en español “agua que corre,” pero en el dialecto indígena significa “aplata la cabeza a la serpiente” que es exactamente lo mismo que expresa la Sagrada Biblia en el libro del Génesis 3,15. Esta advocación mariana tiene su origen en las cuatro apariciones de la Virgen al indio San Juan Diego, en el Tepeyac, México, el año 1531. El Tepeyac es un monte en el cual los antiguos pobladores de México habían erigido un templo a su principal diosa y le rendían culto.

La imagen es una pintura de Apocalipsis 12, “apareció en el cielo una señal grande, una mujer envuelta en el sol, con la luna debajo de sus pies...” pintura mide 170 cm de largo, por 105 cm de ancho; y está hecha sobre la manta de Juan Diego, de un material tosco de fibras de cactus.

Es inexplicable cómo ese material ha durado 450 años sin deteriorarse; son inexplicables los colores de la pintura en sí, que según el experto alemán Khun, no son de aceite, ni de agua, ni de minerales, ni vegetales, ni animales, ni ninguna clase de pintura conocida. Resulta inexplicable también el hecho de que la pintura no tiene pinceladas, como lo constataron los estudios realizados por los expertos estadounidenses Smith y Callagan.

### OUR LADY OF GUADALUPE

Feast day: December 12

Guadalupe means, “water that runs” in Spanish, but the indigenous translation is “crush the serpent’s head,” which is exactly the same concept that the Holy Bible expresses in Genesis 3:15. This Marian vocation originated from Saint Juan Diego’s four visions of the Virgin Mary in Tepeyac, Mexico in 1531. Tepeyac is a mountain where the Indian habitants of Mexico had erected a temple and paid homage to their most important goddess.

The image of Guadalupe is a painting from Revelations 12: “a great sign appeared in the sky, a woman clothed with the sun, with the moon under her feet...” The painting is 5 feet, 10 inches high and 3 feet, 4 inches wide and was created on Juan Diego’s cloak, a rough material made of cactus.

It is unexplained how this material has lasted 450 years without deteriorating. What also goes unexplained are the colors of the painting, which according to the German investigator Khun, are not made of oil, water, minerals, vegetables, animals, or any known type of paint. Furthermore, the painting has no brush strokes, which was proven in studies carried out by the US investigative experts Smith and Callagan.

## Nicaragua

### **NTRA. SRA. DE PURÍSIMA “EL VIEJO”**

Fiesta central: 8 de diciembre

En Nicaragua, en el departamento de Chinandega se halla situada la parroquia de El Viejo, en la cual se venera desde hace mucho tiempo la imagen de la Inmaculada Concepción de María.

Según la tradición la imagen de Nuestra Señora de "El Viejo" fue traída de España por un pariente de Santa Teresa que fue nombrado gobernador de la provincia en Nicaragua. La misma santa le entregó la imagen antes de viajar a las Indias. Desde el momento en que llegó a la ciudad la población empezó a rendirle culto a la imagen por lo que el gobernador instaló un oratorio en su casa. Acabado su gobierno y promovido a otro cargo, y a pesar de las súplicas del pueblo, decidió llevarse la imagen de regreso. Sin embargo el día que salía del puerto tuvo que regresar por mal tiempo. Este hecho que ocurrió dos veces más lo indujo a pensar que el plan de Dios era que la imagen permaneciera en Nicaragua.

Desde ese día la población empezó a extender el culto a la imagen y desde entonces le dieron el nombre de Nuestra Señora de “El Viejo.”

### **THE IMMACULATE CONCEPTION OF “EL VIEJO”**

Feast day: December 8

In Nicaragua, in the region of Chinandega, the parish of El Viejo is found. In this parish, the image of the Immaculate Conception of Mary has been venerated for many years.

According to tradition, the statue of Our Lady of “El Viejo” was brought from Spain by one of St. Theresa’s relatives, who was named governor of this Nicaraguan province. St. Theresa gave him the statue before he traveled to the colonies. From the moment he arrived in the city, people began to pay homage to the image; therefore, the governor built a chapel in his house. Once he finished his term as governor and was promoted to another position, he decided to take the statue back with him, in spite of the townspeople’s pleas. However, the day that he was leaving the port, he had to return due to bad weather. The fact that the same incident occurred two more times after that led him to believe that God’s plan was to have the statue remain in Nicaragua.

From that day on, the people’s worship of the image grew and they gave it the name Our Lady of “El Viejo.”

## Peru

### **NTRA. SRA. DE LA MERCED**

Fiesta central: 24 de septiembre

La devoción a la Virgen de la Merced en el Perú se remonta a los tiempos de la fundación de Lima. Consta que los Padres Mercedarios, que llegaron al Perú junto con los conquistadores, habían edificado ya su primitiva iglesia conventual hacia 1535, templo que sirvió como la primera parroquia de Lima hasta la construcción de la Iglesia Mayor en el 1540.

Junto con estos frailes llegó su celestial patrona, la Virgen de la Merced, advocación mariana del siglo XIII. Hacia el 1218, San Pedro Nolasco y Jaime I, rey de Aragón y Cataluña tuvieron por separado la misma visión de la Santísima Virgen que les pedía la fundación de una orden religiosa dedicada a rescatar pacíficamente a los numerosos cautivos cristianos que estaban en poder de los musulmanes. Se entregaron ellos mismos como cautivos de los musulmanes como intercambio por los infelices que sufrían esa desdicha.

La hermosa imagen que se venera en la Basílica de la Merced, en la capital limeña, fue entronizada a comienzos del siglo XVII. Fue proclamada en 1730 "Patrona de los Campos del Perú", y fue solemnemente coronada el día 24 de septiembre de 1921, solemnidad de Nuestra Señora de la Merced, desde entonces declarada fiesta nacional.

### **OUR LADY OF MERCY**

Feast day: September 24

The devotion shown to Our Lady of Mercy in Peru goes back to the time when Lima was founded. The Mercedarian priests (those of Our Lady of Mercy order) arrived in Peru with the Spanish conquerors and they built a monastic church around 1535. This church served as the first parish in Lima until the Iglesia Mayor (Principal Church) was constructed in 1540.

The Virgin of Mercy, a Marian vocation from the 13<sup>th</sup> century and the monks' celestial patroness, arrived along with them to Peru. Around 1218, Saint Peter Nolasco and Jaime I, king of Aragón and Catalonia (Spain) each experienced the same vision of the Holy Virgin. She asked them to establish a religious order dedicated to peacefully rescuing the numerous Christian captives that were under Muslim power. They turned themselves in voluntarily as Muslim captives in exchange for the release of the prisoners that were suffering this misfortune.

The beautiful image that was venerated in the Basilica of Mercy, in the capital of Lima, was enthroned at the beginning of the 17<sup>th</sup> century. In 1730, she was proclaimed "Patroness of the Peruvian Countryside," and she was solemnly crowned on September 24, 1921, the solemnity of Our Lady of Mercy. On that date, September 24 was declared a national holiday.

## Panama

### NTRA. SRA. DE LA ANTIGUA

Fiesta central: 3<sup>er</sup> domingo de enero

Nuestra Señora de la Asunción de la Antigua, es un lienzo de la Virgen cuyo culto es anterior a 1691. Esta pintura se ofrece a la veneración de los fieles en el templo de Chiriví en Tunja, santuario muy visitado el cual se encuentra enclavado en la cercanía del río Turine. El cuadro mide un metro con ochenta centímetros de alto, por ochenta centímetros de ancho. Representa a la virgen con el niño en los brazos. Dos ángeles sostienen una corona sobre la cabeza de nuestra Madre quien a su vez porta una rosa en su diestra.

Es necesario aclarar que hasta la fecha, ninguna advocación Mariana ha sido oficialmente proclamada Patrona de la República de Panamá. Sin embargo, el lienzo de Nuestra Señora de la Antigua, goza de una gran veneración por parte del pueblo panameño; razón por la cual ha sido declarada Titular de la Catedral Primada de Ciudad de Panamá y Patrona de la Arquidiócesis de Panamá. Además la Conferencia Episcopal de Panamá inició en enero del año 2000, el proceso para invocar el patronazgo de esta advocación sobre todos los habitantes de la nación.

La fiesta de Nuestra Señora de la Antigua se celebra el tercer domingo del mes de enero.

### OUR LADY OF ANTIGUA

Feast day: 3rd Sunday of January

“Our Lady of Antigua” is a painting of the Assumption of the Virgin whose following dates from before 1691. This painting is venerated by the faithful in the Chiriví temple in Tunja, a well-visited sanctuary situated near the Turine River. The picture, which measures 71 inches high and 32 inches wide, represents the Virgin with the Child in her arms. Two angels are holding a crown over the head of Our Lady, who is holding a rose in her right hand.

It is necessary to clarify that to this date, no Marian vocation has been officially proclaimed “Patroness of the Republic of Panama.” However, the painting of Our Lady of Antigua has received a great deal of veneration from the Panamanian people. For this reason, Panama City’s main Cathedral carries her name and she has been declared “Patroness of the Archdiocese of Panama.” Furthermore, the Catholic Bishop’s Conference of Panama began the process for making her patroness of the nation’s people in January 2000.

The feast of Our Lady of Antigua is celebrated the 3<sup>rd</sup> Sunday in January.

## **Puerto Rico**

### **NTRA. SRA. DE LA DIVINA PROVIDENCIA**

Fiesta central: 19 de noviembre

La devoción a la Señora de la Divina Providencia se originó en Italia en el siglo XIII. Fue una devoción muy popular que llegó hasta España, donde se le levantó un santuario en Tarragona, Cataluña.

Al ser nombrado obispo de Puerto Rico Monseñor Gil Estevez y Tomás, llevó consigo la devoción que conoció en sus años de seminarista. La imagen que el Obispo mandó a tallar fue hecha en Barcelona. Se trata de una hermosa imagen sentada que muestra a la Virgen inclinada sobre el niño dormido en su regazo. Las manos de la Virgen se unen en oración mientras sostiene la mano izquierda del niño.

El Papa Pablo VI la declaró “Patrona principal de la Isla de Puerto Rico” el 19 de noviembre de 1969.

### **OUR LADY OF DIVINE PROVIDENCE**

Feast day: November 19

The devotion to the Lady of Divine Providence originated in Italy in the 13<sup>th</sup> century. It was a very popular vocation that reached Spain, where a sanctuary was established in Tarragona, Catalonia.

Upon being named bishop of Puerto Rico, Monsignor Gil Estevez y Tomás took with him the vocation that he had come to know during his years as a seminarian. The statue that the bishop had requested to be carved was made in Barcelona. It’s a beautiful seated image that shows the Virgin leaning over Baby Jesus, who is sleeping in her lap. The Virgin’s hands are joined in prayer while she holds the Baby’s left hand.

Pope Paul VI declared her “Principal Patroness of the Island of Puerto Rico” on November 19, 1969.

## Paraguay

### NTRA. SRA. DE CAACUPÉ

Fiesta central: 8 de diciembre

A fines del siglo XVI un indio converso, de oficio escultor, se internó en el monte y se encontró con una partida de salvajes Mbayaes de los cuales logró escapar, ocultándose tras un grueso tronco. En los angustiosos momentos que pasó en su escondite, pidió a la Virgen salir con vida de aquella aventura. Libre de aquel riesgo, labró una imagen con el mismo tronco que le había cobijado como le prometió a la Virgen.

En el año 1603 el lago Tapaicuá se desbordó e inundó todo el valle de Pirayú arrasando todo lo que estaba a su paso incluso la imagen de la Virgen. Sin embargo al retroceder las aguas milagrosamente apareció la imagen de la Virgen que el indio había labrado. Los pobladores comenzaron a difundir su devoción y comenzaron a invocarla con el nombre de Virgen de los Milagros. Un devoto vecino, llamado José y carpintero de oficio, le labró una modesta ermita y en ella empezó a recibir culto la Virgen de Caacupé.

La imagen de Ntra. Sra. de Caacupé es pequeña, de poco más de cincuenta centímetros. Es Inmaculada y sus pies descansan sobre una pequeña esfera, ciñendo su talle una faja blanca de seda.

Cada 8 de diciembre se celebra la fiesta de María de Caacupé y los peregrinos llegan por millares al Santuario a demostrar su amor y gratitud a la Madre de todos, a la "Virgen Azul de Paraguay."

### OUR LADY OF CAACUPE

Feast day: December 8

At the end of the 16<sup>th</sup> century, a converted Indian sculptor went into the mountains and happened upon a tribe of savages, the Mbayaes, from which he was able to escape by hiding behind a large tree trunk. During the anguished moments he spent in his hiding place, he prayed to the Virgin to come out alive from the incident. Once free from danger, he carved an image from the same tree trunk that he had hidden behind, just as he had promised the Virgin.

In 1603, Lake Tapaicuá flooded the Pirayú Valley, sweeping away everything in its path, including the image of the Virgin. Nevertheless, when the waters receded, the image of the Virgin the Indian had sculpted miraculously appeared. Her devotion began to spread among the villagers, who started to invoke her by the name "Virgin of Miracles." A neighboring devotee named Joseph, and a carpenter by trade built a small shrine and in it the Virgin of Caacupé began to receive homage.

The statue of Our Lady of Caacupé is small, measuring slightly more than 20 inches. She is Immaculate, her feet rest upon a small globe, and her waist is wrapped with a white silk sash.

Every December 8<sup>th</sup> the feast of Mary of Caacupé is celebrated. The pilgrims arrive by the thousands to her shrine to demonstrate their love and gratitude to the Mother of all, the "Blue Virgin of Paraguay."

## Uruguay

### **VIRGEN DE LOS TREINTA Y TRES**

Fiesta central: 2º domingo de noviembre

En el antiguo pueblo de Pintado, hoy Villa Vieja, Uruguay, se erigió a fines del siglo XVIII una capilla que recibió el nombre de Capilla del Pintado. En ella se rendía culto a una imagen de la Virgen que había sido enviada por los misioneros Jesuitas desde el Paraguay. Ante lo inhóspito de la zona, sus moradores decidieron trasladar el pueblo y con ello el centro del culto a la que es hoy la ciudad de Florida.

En este lugar se construyó la nueva capilla y se colocó la imagen. Desde allí se inició el 25 de mayo de 1825 la lucha por la independencia del Uruguay. El mismo año, los jefes orientales inclinaron la bandera tricolor ante la imagen de la virgen, llamada desde entonces la Virgen de los treinta y tres en memoria de los treinta y tres héroes de la campaña libertadora. Al suscribirse el acta de independencia, los convencionales del congreso de la Florida, se dirigieron a ella y arrodillados al pie de la sagrada efigie, le imploraron fortaleciera sus corazones y les diera valor para llevar a feliz término sus anhelos de emancipación. El triunfo coronó sus anhelos, y la devoción a la virgen de los treinta y tres quedó ligada a la libertad de Uruguay.

La imagen fue coronada canónicamente en 1961, por concesión del Papa Juan XXIII, quien al año siguiente le proclamó oficialmente Patrona del Uruguay.

### **THE VIRGIN OF 33**

Feast day: 2nd Sunday of November

In the old town of Pintado, today known as Villa Vieja, Uruguay, a chapel was built toward the end of the 18<sup>th</sup> century that was given the name “Pintado Chapel.” In this chapel, the people paid homage to an image of the Virgin that had been sent by the Jesuit missionaries from Paraguay. In light of the inhospitability of the region, its residents decided to move the town, and with it, their place of worship to a city which is known today as Florida.

In this city, the new chapel was built and in it was placed the statue. From this place, on May 25, 1825, the fight for the independence of Uruguay initiated. The same year, the local leaders placed the tri-colored flag before the Virgin image. This Virgin was then called the Virgin of 33 in memory of the 33 heroes of the liberal campaign. Upon signing the Act of Independence, the Florida congress members turned to her and, kneeling at the foot of the holy effigy, they asked her to strengthen their hearts and to give them courage to successfully realize their goal of emancipation. They were blessed with a triumph, and the devotion to the Virgin of 33 remained connected to the freedom of Uruguay.

The Virgin of 33 was canonically crowned in 1961 by concession of Pope John XXIII, who, the following year, officially proclaimed her “Patroness of Uruguay.”

## USA

### LA INMACULADA CONCEPCIÓN

Fiesta central: 8 de diciembre

La basílica de la Inmaculada Concepción se ha convertido en el hogar espiritual de miles de peregrinos que cada año la visitan desde todos los estados de la unión Americana y desde los más apartados lugares del mundo. Esta diversidad expresa en sí misma el carácter universal de la Iglesia, siendo a la vez sinónimo de la historia de la fe católica en los Estados Unidos durante el siglo XX. Los más de sesenta oratorios muestran parte de la herencia histórica, étnica y cultural de cada una de las comunidades cobijadas bajo el manto de la Iglesia.

La basílica es prácticamente “la Iglesia Primada de América.” Cuando Monseñor John Carroll, primer obispo católico de los Estados Unidos, puso a la joven nación bajo el amparo de La Virgen María, estaba vislumbrando con ello la fe y devoción de las generaciones venideras.

Cada piedra, cada detalle artístico de la basílica evidencia el sentir del país entero con Nuestra Señora; un sentimiento magníficamente sintetizado en la promulgación que en 1847 hiciera su santidad Pío IX, al proclamar a la Virgen María bajo el título de La Inmaculada Concepción como Patrona de los Estados Unidos de América.

### THE IMMACULATE CONCEPTION

Feast day: December 8

The basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception has become a spiritual home to hundreds of thousands of pilgrims who journey each year from every state of the Union and many foreign lands. Together, they symbolize the Church’s catholicity -- its universal nature. It is synonymous with the story of 20<sup>th</sup> century Catholicism in the United States. Each of the more than 60 chapels and oratories represents some history of the multiethnic community that comprises the universal church.

The National Shrine is literally “America’s Patronal Church.” When the United States’ first Catholic bishop, John Carroll, placed the young nation under Mary’s protection, he foretold the faith and devotion of its Catholics through ensuing generations.

Every stone and artistic nuance of the Shrine proclaims the nation’s relationship with Mary, a spiritual bond formalized in 1847 with Pope Pius IX’s proclamation of Mary as Patroness of the United States, under the title of her Immaculate Conception.

## Venezuela

### NTRA. SRA. DEL COROMOTO

Fiesta central: 8 de septiembre

Desde mediados del siglo XVII los religiosos capuchinos empezaron la evangelización de la comarca de Guanare.

Según cuenta la tradición, cuando se disponían los indios Cospes a ser bautizados, el cacique se negaba rotundamente a participar. En septiembre de 1651, el cacique se encontró con un vecino de la villa del Espíritu Santo, llamado Juan Sánchez y durante la conversación el indio le contó que una Señora muy hermosa se le había aparecido en una quebrada y le había dicho que recibiera el agua del Bautismo. Juan Sánchez le exhortó a seguir las indicaciones de la aparición.

Al mismo tiempo algunos niños, hijos de los conversos, confesaron que una Señora muy bella se les aparecía cuando iban a recoger agua. Esto hizo que los indios miraran con respeto aquel lugar y que utilizaran el agua que allí manaba para curar a sus enfermos. El 8 de septiembre de 1652, la Virgen se le apareció al Cacique, en la misma puerta de su choza y según se cuenta éste la amenazó con su arco pero la Virgen le cegó con sus resplandores y desapareció, dejando en sus manos una pequeña imagen suya. Luego de esto el Cacique se convirtió y se bautizó. Juan Sánchez al tener noticia del suceso, mandó recoger la imagen y desde entonces se la comenzó a venerar bajo el título de Nuestra Señora de Coromoto.

El 7 de octubre de 1944, el Papa Pío XII la declaró "Patrona de la República de Venezuela" y su coronación canónica se celebró tres siglos después de la aparición, en 1952.

### OUR LADY OF COROMOTO

Feast day: September 8

In the middle of the 17<sup>th</sup> century, the religious Capuchin monks began evangelizing the Venezuelan region of Guanare.

According to tradition, when the Cospe Indians were about to be baptized, the chief flatly refused to participate. In September of 1651, the chief ran into Juan Sánchez, a neighbor from the village of Espíritu Santo (Holy Spirit). During their conversation, the Indian told Juan that a very beautiful woman had appeared to him in a ravine and had told him to receive the baptismal water. Juan Sánchez pleaded with him to follow the apparition's instructions.

At the same time, some of the converted Indians' children confessed that a beautiful woman had appeared to them when they went to get water. This caused the Indians to look upon that place with great respect and to use the water flowing there to cure their sick. On September 8, 1652, the Virgin appeared to the chief at the door of his hut and, according to the legend, he threatened her with his bow & arrow. But the Virgin blinded him with her brilliance and then disappeared, leaving a small statue of herself in his hands. After this, the chief was converted and baptized. Upon hearing about the event, Juan Sánchez acquired the statue, and, from that day forward, they began venerating it under the title "Our Lady of Coromoto."

On October 7, 1944, Pope Pius XII declared her "Patroness of the Republic of Venezuela." Her canonical coronation was celebrated three centuries after the apparition, in 1952.